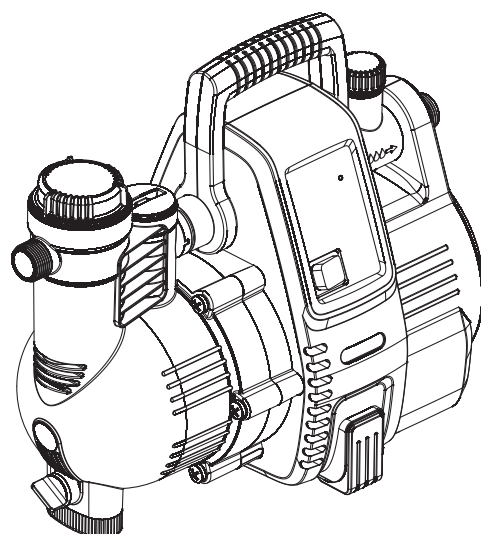


Classic 3500/4 Art. 1757

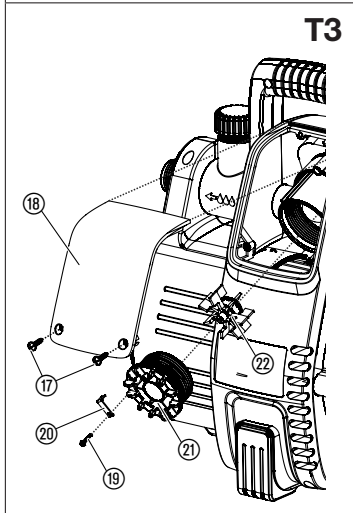
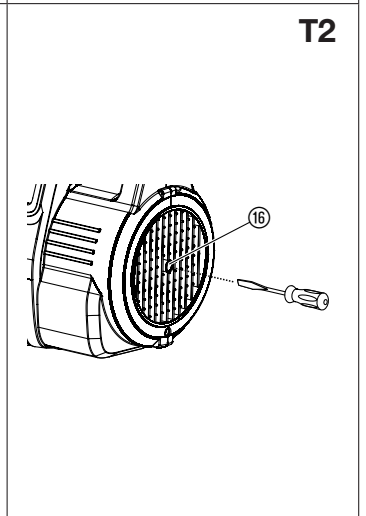
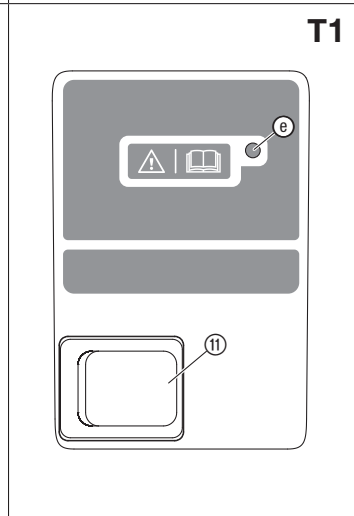
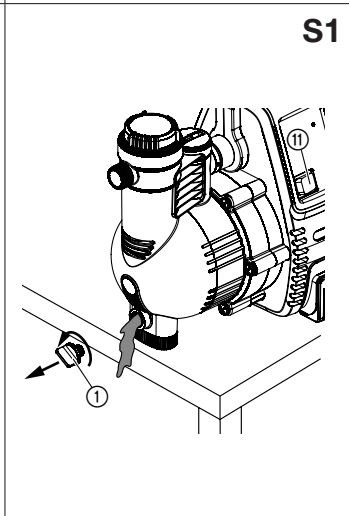
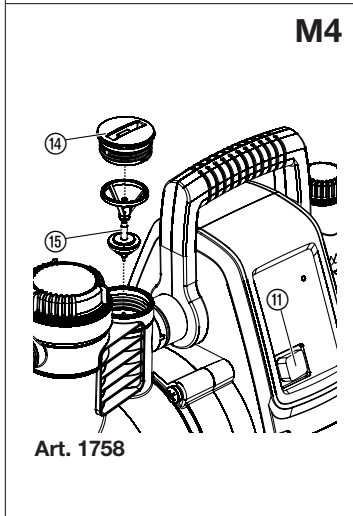
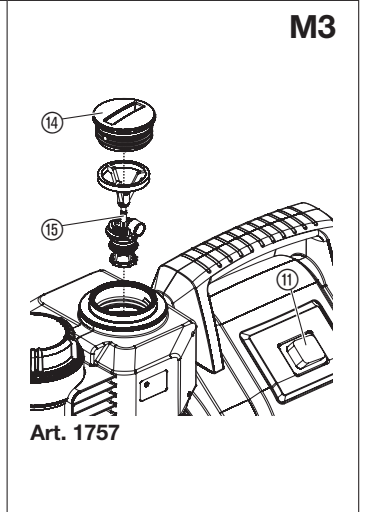
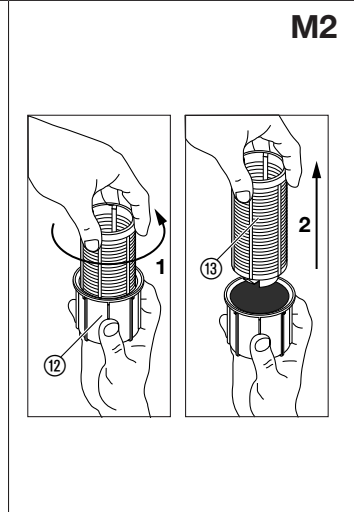
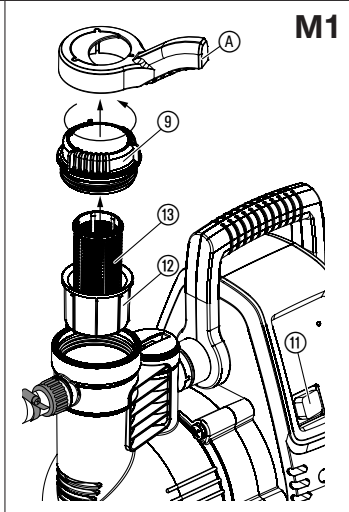
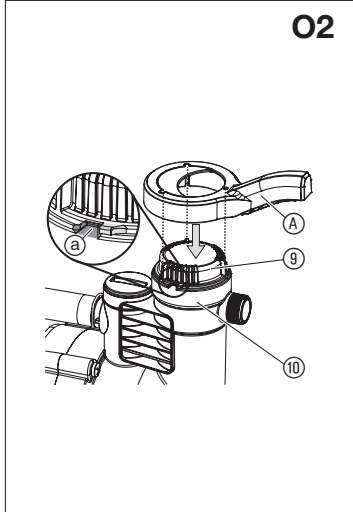
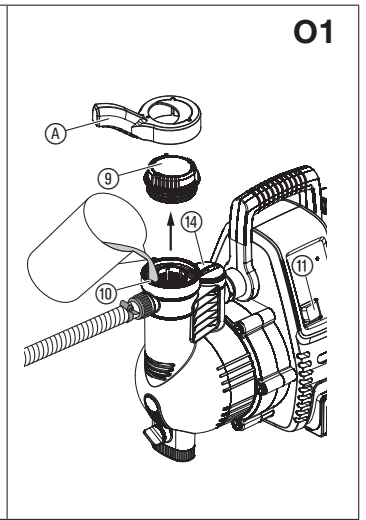
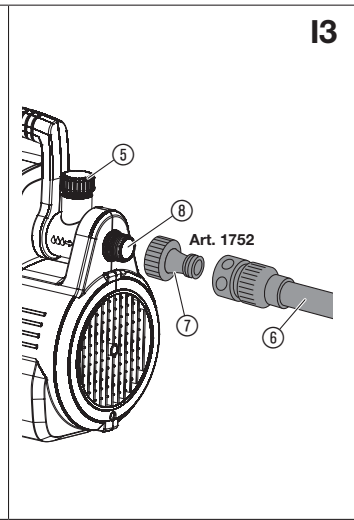
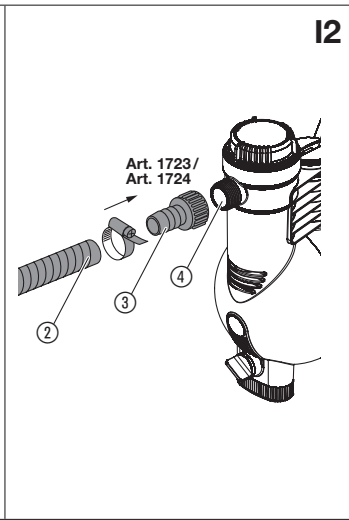
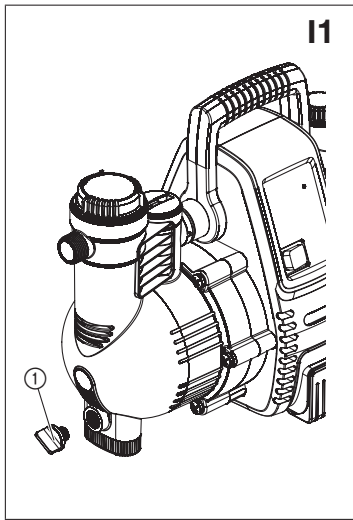
<b>DE</b>	<b>Betriebsanleitung</b> Haus- & Gartenautomat
<b>EN</b>	<b>Operator's manual</b> Automatic Home & Garden Pump
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b> Automate pour la maison et le jardin
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Elektronische hydrofoorpomp
<b>SV</b>	<b>Bruksanvisning</b> Pumpautomat för hem och trädgård
<b>DA</b>	<b>Brugsanvisning</b> Hus- & haveautomat
<b>FI</b>	<b>Käyttöohje</b> Paine- ja puutarhapumppu
<b>NO</b>	<b>Bruksanvisning</b> Hus- og hageautomat
<b>IT</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Pompa automatica per uso domestico e giardino
<b>ES</b>	<b>Instrucciones de empleo</b> Estación de bombeo para casa y jardín
<b>PT</b>	<b>Manual de instruções</b> Bomba de pressão para casa e jardim
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Hydrofor elektroniczny
<b>HU</b>	<b>Használati utasítás</b> Háztartási- és kerti automata szivattyú
<b>CS</b>	<b>Návod k obsluze</b> Domácí a zahradní automat
<b>SK</b>	<b>Návod na obsluhu</b> Domáci a záhradný automat



Comfort 4000/5 Art. 1758

<b>EL</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b> Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου
<b>RU</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Автоматический напорный насос
<b>SL</b>	<b>Navodilo za uporabo</b> Hišni in vrtni avtomat
<b>HR</b>	<b>Upute za uporabu</b> Kućni & vrtni automat
<b>SR/BS</b>	<b>Uputstvo za rad</b> Kućni i baštenski hidropak
<b>UK</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Автоматична станція побутового й садового водопостачання
<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Pompa automată pentru casă & grădină
<b>TR</b>	<b>Kullanma Kılavuzu</b> Ev ve bahçe otomatı
<b>BG</b>	<b>Инструкция за експлоатация</b> Автоматична помпа за дома и градината
<b>SQ</b>	<b>Manual përdorimi</b> Pompë automatike për shtëpi & kopsht
<b>ET</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Automaatne majapidamis- ja aiapump
<b>LT</b>	<b>Ekspluatavimo instrukcija</b> Buitinis ir sodo siurblys
<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



## HU

---

1. BIZTONSÁG. ....	53
2. FELSZERELÉS. ....	53
3. KEZELÉS. ....	54
4. KARBANTARTÁS. ....	55
5. TÁROLÁS. ....	55
6. HIBAELHÁRÍTÁS. ....	55
7. MŰSZAKI ADATOK. ....	56
8. TARTOZÉKOK. ....	56
9. SZERVIZ/GARANCIA. ....	56

### Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást.

A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

### Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA Háztartási és kerti automata szivattyút** lakóházak és hétvégi telkek vízellátására terveztük, emiatt nyilvános parkok öntözőberendezéseinek és -rendszereinek üzemeltetésére nem alkalmasak. A szivattyú esővíz, vezetékes víz és klór tartalmú víz szállítására használható.

A termék tartós üzemeltetésre (pl. ipari alkalmazásra, tartós keringtető üzemmódra) nem alkalmas.

**VESZÉLY! Nem alkalmas savak, könnyen gyúlékony, robbanékony, agresszív anyagok (pl. benzin, petróleum, nitrooldatok), sós víz, valamint fogyasztásra szánt élelmiszerek szállítására.**

### Nyomásfokozás:

Amennyiben a szivattyúval a vízellátó rendszer nyomását kívánja fokozni, a (nyomóoldalon mérhető) hálózati nyomás nem haladhatja meg a megengedett legnagyobb (6 bar-os) értéket. Ilyenkor a fokozandó nyomás és a szivattyú nyomás értékét össze kell adni.

- Példa: a vízcsapon kilépő víznyomás 2,0 bar.  
A Classic 3500/4 típusú háztartási és kerti automata szivattyú legnagyobb nyomása = 3,5 bar lehet.  
Kilépő nyomás 5,5 bar.

## 1. BIZTONSÁG

### FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

### Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.

### Általános biztonsági útmutatások

#### Elektromos biztonság



#### **VESZÉLY! Áramütés!**

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.



#### **VESZÉLY! Áramütés!**

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ Karbantartás vagy alkatrészcsere előtt válassza le a terméket a hálózatról. E műveletek végzése alatt a hálózati aljzatnak a látóterében kell maradnia.

#### Biztonságos üzemelés

A víz nem lehet melegebb 35 °C-nál.

A szivattyú mindaddig nem használható, amíg vannak a vízben.

A kilépő kenőanyag elszennyezheti a szállítóanyagot.

#### Védőkapcsoló

Védelem szárazon járás ellen: vízszállítás hiányában (túl kis áram esetén) a szivattyú önműködően lekapcsol.

Elakadásvédő: ha a motor elakadt (túl nagy áram folyik), a szivattyú önműködően lekapcsol.

#### További biztonsági útmutatások

#### Elektromos biztonság



#### **VESZÉLY! Szivleállás!**

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.



#### **VESZÉLY! Áramütés!**

Ha vannak az úszómedencében vagy a kerti tóban, tilos üzemeltetni a terméket.

→ Gondoskodják arról, hogy az elektromos áramot olyan helyen lehessen csatlakoztatni, amelyet víz nem tud elárasztani.

→ Óvja a hálózati csatlakozódugót a nedvességtől.

#### Csatlakozókábel



#### **VESZÉLY! Áramütés!**

Levágott hálózati csatlakozódugónál a hálózati kábelben keresztül nedvesség juthat be az elektromos területre, és ott rövidzárlatot okozhat.

→ Ne vágja le a hálózati csatlakozódugót (pl. hogy a kábelt átvezesse a falon).

Amennyiben a hálózati kábel megsérült, a veszélyek elkerülése érdekében ki kell cseréltetni a gyártóval, annak szervizműhelyével, vagy hasonló képzettséggel rendelkező személyekkel.

A DIN VDE 0620 szerint a hálózati kábel és a hosszabbító kábel keresztmetszete nem lehet kisebb a H07RN-F jelölésű gumikábelek keresztmetszeténél.

10 m hosszú kábelt kell használni.

A típus táblán megadott adatoknak egyezniük kell az elektromos hálózat adataival.

Ha nem használja a terméket, válassza le az áramellátásról.

Óvja a csatlakozódugót és a csatlakozókábelt a hőtől, olajtól és az éles szélektől.

Ne a hálózati kábelnél fogva cipelje a szivattyút, és ne a kábelénél fogva húzza ki a hálózati aljzatról.

Jóváhagyott biztonsági kapcsoló képében egy további biztonsági szerkezet is használható.

→ Ezzel kapcsolatban kérje ki villanyszerelő véleményét.

Ha a szivattyú működtetéséhez szükség van hosszabbító kábelre, erre a célra csak földelő csatlakozással ellátott típust használjon.

Megrongálódott szivattyút tilos használni.

Használat előtt nézze át a szivattyút, hogy vannak-e rajta (de különösen a hálózati kábelben és csatlakozódugón) esetleges sérülések.

→ Sérülés esetén okvetlenül vizsgálta meg a szivattyút a GARDENA szerviz központjával.

### Személyi biztonság



#### **VESZÉLY! Fulladásveszély!**

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.



#### **VESZÉLY! A forró víz sérülés veszélyével fenyeget!**

Ha megsérült az elektronikus vezérlés, vagy a szivattyú beömlési oldalán nem működik a vízellátás, a szivattyú belsejében lévő víz felforrósodhat, és a kilépő forró víz sérülésveszély forrásává válhat.

→ Válassza le a szivattyút a fő áramellátásról, (kb. 10 – 15 percen át) hagyja hűlni a vizet, majd még a szivattyú újbóli üzembe helyezése előtt csatlakoztassa a vízellátást a víz beömlési oldalán.

Fáradt állapotban, vagy amennyiben kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket hatása alatt áll, ne használja a terméket. Az üzemeltetés során egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

A szivattyúnak a vízellátó rendszerhez történő csatlakoztatásakor be kell tartani a használat szerinti ország hatályos egészségügyi előírásait, nehogy a rendszer nem ivásra szánt vizet szívjon fel.

A szivattyún átfolyt víz többé már nem számít ivóvíznek.

Mielőtt dolgozni kezdene a termékkel, kösse le a haját, és esetleg szabaduljon meg a nyakában lévő sálaktól vagy a hasonlóan laza ruháztól.

Ügyeljen arra, hogy a szivattyú, valamint a szállított közeg környezetében felügyelet nélkül ne tartózkodjanak gyermekek, vagy illetéktelen személyek.

Kerülje el, hogy a szivattyú szárazon járjon. Ezért ügyeljen arra, hogy a szivótömlő vége mindig a víz szintje alatt legyen.

→ Minden használat előtt töltsön bele a szivattyúba (kb. 2-3 liternyi) a szállítandó folyadékából.

A szivattyúnak szilárd, sima, és elárasztás ellen védett aljzaton kell állnia.

A szivattyú nem eshet bele a vízbe.

A beépített (0,45 mm-es szembőségű) szűrőn keresztül finom homok juthat be a szivattyúba, amely fokozottabb kopásnak teszi ki a hidraulikus alkatrészeket.

→ Homok tartalmú víz esetén célszerű a (0,1 mm-es szembőségű), **1730 term. sz.-ú GARDENA Szivattyú előszűrő** képében egy további szűrőt is használni.

A szállított folyadék hőmérsékletének 2 °C és 35 °C közé kell esnie.

A tárolási hőmérséklet nem eshet ki a 2 °C és 70 °C közötti tartományból.

## 2. FELSZERELÉS



#### **VESZÉLY! Áramütés!**

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ Mielőtt összeszerelné a terméket, válassza le a hálózatról.

### Elhelyezés [ábra I1]:

A szellőzőnyílások környezetében ügyeljen a megfelelő szellőzésre. A szivattyú nem lehet 5 cm-nél közelebb a falhoz. Nem szabad megengedni, hogy a szivattyú szennyeződések (pl. homokot vagy földet) szívjon be a szellőző nyílásokon keresztül.



Állítsa fel úgy a szivattyút, hogy ne csúszhasson el a helyéről, és hogy az ① leeresztő csavar alatt kellően nagy befogadó képességű felfogó edény legyen, amelybe beleüríthető a szivattyú vagy a rendszer tartalma.

A szállítandó közegtől biztonságos (minimum 2 m-es) távolságban állítsa fel a szivattyút.

Lehetőség szerint a szállítandó víz felületénél magasabbra helyezze a szivattyút. Ha erre nincs mód, a szivattyú és a szivótömlő közé építsen be a vákuumnak ellenálló elzáró eszközt, hogy példának okáért megtisztíthassa a beépített szűrőt.

Amennyiben a rendszert véglegesen építi be, a be- és kiömlési oldalon alkalmas elzáró eszközöket kell beszereznie. Ez például a szivattyún szükséges karbantartási és tisztítási munkálatok elvégezhetőségéhez, vagy a lekapcsoláshoz lehet fontos.

#### Csatlakozók:



#### FIGYELEM!

**A GARDENA csatlakozóelemeket a szívó- és nyomóoldalon csak kézzel szabad meghúzni. Mielőtt rácsavarná a szivótömlőt a szívó bemenetre, vizsgálja meg, hogy megvan-e a tömítőgyűrű, és sértetlen-e az állapota. Fém csatlakozók használata esetén a csatlakozómenet megsérülhet, ha a felszerelés szakaszrútként történik. Ezért, a csatlakozóelemek rácsavarozását csak rendkívüli gondossággal szabad végezni. A fém csatlakozórészeket csak tömítőszalaggal szabad eltömíteni.**

#### Szívóoldal:

A szívóoldalon ne használjon összedugható rendszerű víztömlő elemeket! A szívóoldalon vákuumálló szívócsövet használjon, légszivárgásmentesen, pl:

- Szívókészletet GARDENA cikksz. 1411/1418
- Szívótömlőt vert kutakhoz GARDENA cikksz. 1729
- Méterárúként kapható GARDENA szivótömlő 7192/7191 term. sz.-ú GARDENA tömlőbilinccsel.

A szállítóközeg nagyon finom szennyeződése esetén ajánljuk a **Előszűrő GARDENA** (cikksz. 1730/1731) használatát.

A visszaszívási idő csökkentése érdekében ajánlatos visszafolyás-gátló elemmel ellátott szivótömlőt használni, mely a szivattyú működésén kívül helyezése után megakadályozza a szivótömlő önműködő kiürülését

#### Végleges beszerelésnél fontos:

Nagyobb szívómagasság esetén használjon kisebb átmérőjű (3/4"-os) szivótömlőt.

#### Nyomóoldal:

A nyomóoldalon nyomásálló tömlőt kell használni. Ilyen pl.:

- Kerti tömlőt (3/4") GARDENA, cikksz. 18113, Csatlakozókészlettel GARDENA, cikksz. 1752.

#### Végleges beszerelésnél fontos:

Amennyiben a terméket véglegesen zárt térben szereli be, a használati vizellátás vezetékeit csak hajlékony (pl. erősített falú) tömlőkkel szabad csatlakoztatnia. Merev csöveket nem szabad használni, nehogy megnőjön a zajsztint, és a lökészerűen jelentkező nyomásingadozások sérüléseket okozzanak. A véglegesnek szánt csöveket az első 2 méteren csak emelkedéssel szabad beszerelni. Fémcsatlakozók használatakor ügyeljen a gondos szerelésre és a pontos illeszkedésre, nehogy rongálódásokat idézzen elő a meneten.

#### A szivótömlő csatlakoztatása [ábra I2]:

1. Csavarja rá a ③ csatlakozódarabot a ④ szívócsompra, és szorítsa meg kézzel.
2. Húzza rá a ② szivótömlőt a ③ csatlakozódarabra, és rögzítse pl. 7192 / 7191 term. sz.-ú GARDENA Tömlőbilinccsel.
3. 4 m-nél nagyobb szívómagasság esetén rögzítse a szivótömlőt (pl. faoszlopon).  
*Ezzel mentesíti a szivattyút és a szivótömlőt a víz tömegétől.*

#### A nyomótömlő csatlakoztatása [ábra I3]:

A nyomótömlőt vagy a 120°-al elfordítható ⑤ csatlakozó (G1) 33,3-mm-es menetével és/vagy a ⑥ vízszintes csatlakozóval lehet összekötni.

1. Csavarja rá a ⑦ csapdarabot az ⑤/⑥ nyomókimenetre, és szorítsa meg kézzel.
2. Húzza rá a ⑥ tömlődarabbal ellátott nyomótömlőt a ⑦ csapdarabra.

## 3. KEZELÉS



#### VESZÉLY! Áramütés!

**Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.**

→ **Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt feltöltené a szivattyút.**

#### A háztartási és kerti automata szivattyú elindítása [ábra O1/O2]:

**ÚTMUTATÁS: A (7. MŰSZAKI ADATOK alatt) megadott legnagyobb önszívó magasság csak abban az esetben érhető el, ha a szivattyú fel van töltve, és az első önfelszívás folyamata alatt a nyomótömlőt mindjárt a nyomókimenet után olyan magasan tartja, hogy a szállított közeg ne tudjon kifolyni a nyomótömlőből. Ha viszont a feltöltött szivótömlő visszacsapó szeleppel van ellátva, szükségtelen magasra tartani a nyomótömlőt.**

1. Bontsa meg a szűrőkamra ⑨ fedelét a tartozék ⑩ kulccsal.
2. Lassan töltsön a ⑩ betöltő csompra annyit (kb. 2 – 3 liternyit) a szállítandó folyadékból, amennyi elég ahhoz, hogy a víz szintje ne csökkenjen a szívóoldali beömlő nyílás alá, vagy hogy víz lépjen ki a vízszintes csatlakozón.
3. **Végleges beszerelés esetén:** bontsa meg a ⑭ fedelet, és töltsön fel a szivattyút a szállítandó folyadékkal annyira, hogy a vízszintes csatlakozón víz lépjen ki.
4. Engedje ki a nyomótömlőben maradt vizet, hogy a levegő kiszökhesen a feltöltés és légtelenítés alatt.
5. Nyissa ki a nyomóvezetékben (öntözési tartozékokban, csapban stb.) elhelyezett összes elzáró eszközt, hogy a víz felszívásakor kiszökhesen a levegő.
6. **Végleges beszerelés esetén:** amennyiben a véglegesen beszerelt szállítóvezeték nem üríthető ki, bontsa meg a ⑮ fedelet. Előfordulhat, hogy komoly mennyiségű folyadék fog kilépni. Készítsen elő kellően nagy befogadó képességű felfogó edényt.
7. Szorosan csavarja vissza ütközésig ⑯ a szűrőkamra ⑨ fedelét.
8. **Ideiglenes beszerelés esetén:** közvetlenül a nyomókimenet után emelje meg a nyomótömlőt.
9. Dugja be a csatlakozókábel hálózati csatlakozóját a hálózati aljzatba.
10. Tolja el a ⑰ be-/kikapcsolót I állásba.  
*Világít a be-kikapcsoló, és elindul a szivattyú.*

**A felszívási művelet akár 6 percig is eltarthat. Ha azután a szivattyú nem szállít vizet, lekapcsol a szivattyút, és megjelenik a 2-es számú hiba (6. HIBAELEHÁRÍTÁS alatt).**

11. Amint a szivattyú folyamatosan vizet kezd szállítani, zárja el a nyomóvezetékben elhelyezett elzáró eszközöket.

**Kb. 10 másodperccel az elzáró eszközök elzárása után a szivattyú önműködően lekapcsol.**

**A szivattyú üzemelés (Standby) állapotban van.**

#### Elektronikus vezérlés:

A szivattyú elektronikus vezérléssel rendelkezik.

Ha a nyomás a bekapcsolási érték alá csökken, önműködően elindul a szivattyú.

Amint megszűnik a vízszállítás, önműködően lekapcsol.

#### Kis vízmennyiségű program és csepegő vízre figyelmeztetés:

##### Csepegő vízre figyelmeztetés:

Szivárgás vagy csepegő vízcsap esetén a nyomás állandóan a bekapcsolási érték alá csökken, és így a szivattyú állandóan be- és kikapcsol.

A szivattyú állandó be- és kikapcsolása esetén a szivattyú önműködően lekapcsol, hogy megakadályozza a víz akaratlan kilépését (megjelenik a 4. sz.-ú hiba: „csepegő vízre figyelmeztetés”).

##### Kis vízmennyiségű program:

A csepegő vízre figyelmeztetés csak 60 perc elteltével lép működésbe (kis vízmennyiségű program), nehogy a szivattyú akkor is idő előtt lekapcsoljon, amikor szándékosan kis vízmennyiségekkel működtetik a rendszert (pl. mosógépek működtetések, vagy csepegtető öntözéskor).

**A kis vízmennyiségű program futásakor időszakosan be- és kikapcsoló szivattyú nincs hatással a szivattyú élettartamára.**

#### Mosógépek működése:

Mosógépeknél a minimális mennyiségű víz bevezetése után a kis vízmennyiségű program 60 perces üzemideje önműködően visszaáll a szivattyú normál üzemére, és így a mosógép 60 percnél hosszabb idő esetén is problémamentesen üzemelhet tovább.

## Állandó csepegtetés öntözés esetén:

Amennyiben a kis vízmennyiségű programot 60 percnél hosszabb ideig kellene használni, az öntözést a 60 perc letelte előtt 5 percre meg kell szakítani. Ezt követően a kis vízmennyiségű program további 60 percig használható.

## 4. KARBANTARTÁS



### VESZÉLY! Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt nekifogna a karbantartási munkálatoknak.

### A szűrő megtisztítása [ábra M1/M2]:

1. Esetleg zárja el az összes elzáró eszközt a szívóoldalon.
2. Bontsa meg a szűrőkamra ⑨ fedelét a tartozék ① kulccsal.
3. Felfelé húzza ki merőlegesen a ⑩/⑪ szűrő egységet.
4. Fogja meg a ⑫ poharat, forgassa el a ⑬ szűrőt az óramutató járásával ellentétes irányban **1** és húzza ki a (bajonett záras) szűrőt **2**.
5. Folyó víz alatt tisztítsa meg a ⑫ poharat, és puha kefével tisztítsa meg a ⑬ szűrőt.
6. Rakja vissza a szűrőt fordított sorrendben.
7. Indítsa el a szivattyút (3. KEZELÉS alatt).

### Visszacsapó szelep tisztítása [ábra M3/M4]:



### FIGYELEM!

A szivattyút tilos visszacsapó szelep nélkül működtetni.

1. Esetleg zárja el az összes elzáró eszközt a szívóoldalon.
2. Nyissa ki az össze vízvételi helyet, hogy a nyomóoldalon kiszökhessen a nyomás. Majd zárja vissza a vízvételi helyeket, nehogy a csatlakoztatott vezetékek ki tudjanak ürülni a szivattyún keresztül.
3. Alkalmassal szerszámmal bontsa meg a visszacsapó szelep ⑭ fedelét.
4. Távolítsa el a ⑮ visszacsapó szelepet, és tisztítsa meg folyóvíz alatt.
5. Rakja vissza a ⑮ visszacsapó szelepet fordított sorrendben.
6. Indítsa el a szivattyút (3. KEZELÉS alatt).

## 5. TÁROLÁS

### Üzemen kívül helyezés [ábra S1]:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Tolja el a ① be-/kikapcsolót a **0** állásba.
2. Válassza le a szivattyút a hálózatról.
3. A nyomóoldalon nyissa fel a fogasztót.
4. A nyomó- és szívóoldalon távolítsa el a csatlakoztatott tömlőket.
5. Lazítsa meg az ② leeresztő csavart.
6. Billentse el a szivattyút a szívó- és nyomóoldal felé addig, amíg többé már nem folyik ki víz egyik oldalán sem.
7. Őrizze a szivattyút száraz, zárt és fagymentes helyen.

### Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)

Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



### FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízva rájuk az ártalmatlanítását.

## 6. HIBAEHÁRÍTÁS



### VESZÉLY! Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt nekifogna a termék hibájának elhárításához.

### Hiba elhárítása a diagnosztikai rendszer használatával [ábra T1]:

A szivattyú diagnosztikai rendszerrel rendelkezik, amely különböző hibáilapokat jelez ki a hibajelző-LED ⑥ segítségével.

### 1. Válassza le a szivattyút a hálózatról.

2. Végezze el az alábbi táblázatban felsorolt megfelelő elhárítási megoldásokat.

3. Indítsa el újra a szivattyút.

A hibajelző tartalma törlődött, és a szivattyú ismét üzemkés.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
<b>A hibajelző LED felvillog 1 szer (2 mp-es szünetekkel)</b>	<b>Használatba vétele alatt a szivattyú 30 másodpercig nem szállít vizet.</b>	
<b>A szivattyú nem szív fel vizet</b>	A szivattyú nincs feltöltve megfelelő mennyiségű folyadékkal.	→ Töltse fel a szivattyút, és biztosítsa, hogy a felszívási folyamat során ne folyhasson el a víz a nyomóoldalon (ld. a 3. KEZELÉS című szakaszt).
	A levegő nem tud kiszökni a nyomóoldalon, mivel a nyomóoldalon zárva vannak a kimenetek.	→ Nyissa ki a kimeneteket a nyomóoldalon (ld. a 3. KEZELÉS című szakaszt).
<b>A szivattyú nem indul el</b>	A szivattyúház felforrósodott, és ezért működésbe lépett a hővédő kapcsolat.	1. Nyissa ki a nyomóvezetékben lévő elzáró eszközöket (engedje ki a nyomást). 2. Ügyeljen a kellő szellőzés meglétére, és hagyja hűlni a szivattyút kb. 20 percig.
	A járókerék el van akadva.	1. Lazítsa meg a járókeréket (lásd az "Járókerék meglazítása" című szakaszt). 2. Hagyja hűlni a szivattyút kb. 20 percig.
<b>Csak a 1758 sz.-ú terméknel: valami zavarja az átfolyásérzékelő jelét</b>	Az átfolyásérzékelő elkoszolódott.	→ Tisztítsa meg az átfolyásérzékelőt (lásd az "Átfolyásérzékelő tisztítása" című szakaszt).
<b>A hibajelző LED felvillog 2 szer (2 mp-es szünetekkel)</b>	<b>Használatba vétele alatt a szivattyú 6 percig nem szállít vizet.</b>	
<b>A szivattyú nem szív fel vizet</b>	Zavar a szívóoldalon.	→ Merítse víz alá a szivótömlő végét. → Szüntesse meg az esetleges tömítetlenségeket a szívóoldalon. → Tisztítsa meg a szívóvezeték visszacsapó-szelepet, és vizsgálja meg a beépítési irányt. → Tisztítsa meg a szivótömlő végén lévő szivósűrőt. → Tisztítsa meg a szűrőfedél tömítését, és szorosan hajtson rá a fedelet ütközésig (lásd az 4. KARBANTARTÁS című szakaszt). → Tisztítsa meg a szivattyúban lévő szűrőt.
	A szivótömlő deformálódott vagy meggömbült.	→ Használjon új szivótömlőt.
<b>A szivattyú nem indul el</b>	A hővédő kapcsoló kioldott (motor átforrósodott).	→ Hagyja hűlni a szivattyút kb. 20 percig.
<b>A hibajelző LED felvillog 3 szer (2 mp-es szünetekkel)</b>	<b>Üzemeléskor a szivattyú 30 másodpercig nem szállít vizet.</b>	
<b>Megszakadt a vízellátás a szívóoldalon</b>	Zavar a szívóoldalon.	→ Merítse víz alá a szivótömlő végét. → Szüntesse meg az esetleges tömítetlenségeket a szívóoldalon. → Tisztítsa meg a szívóvezeték visszacsapó-szelepet, és vizsgálja meg a beépítési irányt. → Tisztítsa meg a szivótömlő végén lévő szivósűrőt. → Tisztítsa meg a szűrőfedél tömítését, és szorosan hajtson rá a fedelet ütközésig (lásd az 4. KARBANTARTÁS című szakaszt). → Tisztítsa meg a szivattyúban lévő szűrőt.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
<b>Megszakadt a vízellátás a szívóoldalon</b>	A szivótömlő deformálódott vagy meggömbült.	→ Használjon új szivótömlőt.
<b>A szivattyú nem indul el</b>	A hővédő kapcsoló kioldott (motor átforrósodott).	→ Hagyja hűlni a szivattyút kb. 20 percig.
<b>Csak a 1758 sz.-ú terméknel: valami zavarja az átfolyásérzékelő jelét</b>	Az átfolyásérzékelő elkoszolódott.	→ Tisztítsa meg az átfolyásérzékelőt (lásd az "Átfolyásérzékelő tisztítása" című szakaszt).
<b>A hibajelző LED fel-felvillog 4 szer (2 mp-es szünetekkel)</b>	<b>Üzemelteskör a szivattyú 60 perc után lekapcsol.</b>	
<b>Működésbe lépett a csepegő vízre figyelmeztetés</b>	Tömítetlenség (pl. csöpögő csap) a nyomóoldalon.	→ Szüntesse meg az esetleges tömítetlenségeket a nyomóoldalon.
	Túllépte a (kis vízmennyiségű) program 60 perces) csepegő vízre figyelmeztetés maximális időtartamát.	→ Kis vízmennyiségű program használatakor csökkentse le az öntözés időtartamát, vagy 5 percre szakítsa meg a szivattyú működését. → Növelje meg a vízfogyasztást.
	A visszacsapó szelep el van akadva.	→ Tisztítsa meg a visszacsapó szelepet (lásd az "Visszacsapó szelep tisztítása" című szakaszt).
<b>Csak a 1758 sz.-ú terméknel: valami zavarja az átfolyásérzékelő jelét</b>	Az átfolyásérzékelő elkoszolódott.	→ Tisztítsa meg az átfolyásérzékelőt (lásd az "Átfolyásérzékelő tisztítása" című szakaszt).
<b>A szivattyú nem indul el, vagy a működés során hirtelen leáll</b>	A hálózati csatlakozó nincs csatlakoztatva.	→ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót.
	Áramkimaradás.	→ Vizsgálja át a biztosítékot és a kábeleket.
	Az FI (hibaáram) kapcsoló kioldott.	→ Válassza le a szivattyút az áramellátásról, és forduljon a GARDENA szervizhez.
	Elektromos zavar.	→ Válassza le a szivattyút az áramellátásról, és forduljon a GARDENA szervizhez.

### Járókerék meglazítása [ábra T2]:

Ha szennyeződés miatt megszorul a járókerék, a **hibajelző LED 1 szer fel-felvillog (2 mp-es szünetekkel)**.

1. Csavarhúzóval forgassa meg a ⑩ motortengelyt.  
Ennek révén kiszabadul az elakadt járókerék.
2. Indítsa el a szivattyút (3. KEZELÉS alatt).

### Csak a 1758 sz.-ú terméknel: Átfolyásérzékelő tisztítása [ábra T3]:

Ha szennyeződés miatt megszorul az átfolyásérzékelő, **fel-felvillog a hibajelző LED (2 mp-es szünetekkel)**.

1. Lazítsa meg a két ⑦ csavart.
2. Távolítsa el a ⑩ fedelet.
3. Lazítsa meg a ⑨ csavart, és távolítsa el a ⑳ bilincset.
4. Bontsa meg a ㉑ védősapkát oly módon, hogy azt (pl. csavarhúzóval) elforgatja az óramutató járásával ellentétes irányban.
5. Vegye ki a ㉒ járókereket, és tisztítsa meg.
6. Tisztítsa meg az átfolyásérzékelő házát.
7. Szerelje vissza a ㉒ járókereket fordított sorrendben.
8. Először a ⑩ fedelet helyezze rá a felső részre, és utána az alsó részen szorítsa meg a két ⑦ csavart.
9. Indítsa el a szivattyút (3. KEZELÉS alatt).

**⚠️ ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemi zavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végezni.**

## 7. MŰSZAKI ADATOK

Háztartási és kerti automata szivattyú	Egység	Érték (cikksz. 1757)	Érték (cikksz. 1758)
Hálózati feszültség	V (AC)	230	230
Hálózati frekvencia	Hz	50	50
Névleges teljesítmény / teljesítmény felvétel Standby módban	W	800 / 1,5	1100 / 1,5

Háztartási és kerti automata szivattyú	Egység	Érték (cikksz. 1757)	Érték (cikksz. 1758)
Csatlakozó vezeték	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Max. szállítási mennyiség	l/h	3500	4000
Max. nyomás	bar	4,0	4,5
Max. szállítási magasság	m	40	45
Max. szívási magasság	m	7	8
Bekapcsolási nyomás	bar	1,9 ± 0,2	1,9 ± 0,2
Megengedett belső nyomás (nyomóoldalon)	bar	6	6
Tömeg	kg	8,1	12,5
Hangteljesítmény szint L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> : mért/garantált Bizonytalanság k <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	dB (A)	73 / 76 2,71	76 / 78 2,32

Mérési eljárás: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EC

## 8. TARTOZÉKOK

<b>GARDENA szivótömlők</b>	Megtörés-, és vákuumálló, méteráruként 19 mm (3/4"), 25 mm (1") vagy 32 mm (5/4") átmérővel választható, csatlakozó szerelvények nélkül, vagy fix hosszúságban, csatlakozó szerelvényekkel, szívószűrővel és visszafolyás-gátlóval együtt.	
<b>GARDENA csatlakozóelemek</b>	A méteráruként kapható szívócső vákuumra ellenálló csatlakoztatásához.	<b>cikksz. 1723/1724</b>
<b>GARDENA szűrő visszacsapó-szeleppel</b>	Szivótömlő méteráru felszereléséhez.	<b>cikksz. 1726/1727</b>
<b>GARDENA szivótömlő vert kutakhoz</b>	A szivattyú vákuumálló csatlakoztatásához, vert kutakhoz, merev csövekhez. 0,5 m hosszú. Mindkét végén 33,3 mm-es (G 1) belső menettel.	<b>cikksz. 1729</b>
<b>GARDENA szivattyú-előszűrő</b>	Különösen ajánlott homoktartalmú közegek szűrésére.	<b>cikksz. 1730/1731</b>
<b>GARDENA csatlakozókészlet</b>	Csatlakozókészlet 1/2"-os nyomótömlőkhöz.	<b>cikksz. 1750</b>
<b>GARDENA csatlakozókészlet</b>	Csatlakozókészlet 3/4"-os nyomótömlőkhöz.	<b>cikksz. 1752</b>

## 9. SZERVIZ / GARANCIA

### Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

### Garancia:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

Erre a termékre a GARDENA Manufacturing GmbH (a vásárlás napjától számítot) 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a terméket kizárólag magán célra használták. A gyártói garancia nem vonatkozik a másodlagos piacon vásárolt használt termékekre. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.

Az alkatrészek és alkotóelemek normál kopása, a megjelenésben bekövetkezett változások, valamint a kopóalkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel/forgalmazóval szembeni semmilyen garanciális jogosultságot.

Amennyiben a termékkel kapcsolatban problémák jelentkeznek, kérjük, forduljon a szervizünkhöz. Garancia esetén küldje el a meghibásodott terméket, a vásárlási bizonylat másolatát és a hiba leírását megfelelően bérmentesített csomagban a hátoldalon található GARDENA szerviz címre.

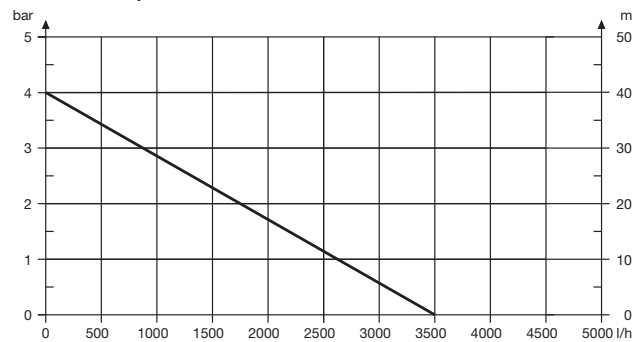
### Kopóalkatrészek:

A járókerék, szűrő és sugárfúvóka kopó alkatrésznek számít, így nem esik a garancia hatálya alá.

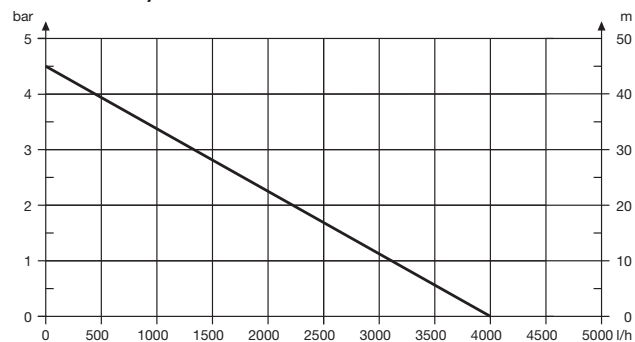


**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Кривая производительности насоса**  
**Karakteristika črpalke**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**

**Classic 3500/4**



**Comfort 4000/5**



<b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	<b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
<b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	<b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
<b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-dessus et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	<b>SK EÜ vyhlásenie o zhode</b> Dotu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
<b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	<b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εφαρμοσμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
<b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabriik, överensstämmer med EUs riktlinjer, EUs säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall giltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	<b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifični za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
<b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	<b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, standardi EU za sigurnost i standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
<b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EUn turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.	<b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.
<b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	<b>BG Декларация за съответствие на EO</b> С настоящото допълнителна, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.
<b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	<b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavusmäärade kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.
<b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	<b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad is gamykos siunciami toliau nurodyti reinginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakelitus gaminių be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.
<b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Nижel podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	<b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

<b>Produktbezeichnung:</b> Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Description del prodotto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrerea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	<b>Haus- &amp; Gartenautomat</b> <b>Automatic Home &amp; Garden Pump</b> <b>Automate pour la maison et le jardin</b> <b>Elektronische hydrofoorpomp</b> <b>Pumpaautomat för hem och trädgård</b> <b>Hus- &amp; haveautomat</b> <b>Paine- ja puutarhapumppu</b> <b>Pompa automática per uso domestico e giardino</b> <b>Estación de bombeo para casa y jardín</b> <b>Bomba de pressão para casa e jardim</b> <b>Hydrofor elektroniczny</b> <b>Házrtartási- és kerti automata szivattyú</b> <b>Domáci a záhradní automat</b> <b>Domáci a záhradný automat</b> <b>Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης &amp; κήπου</b> <b>Hişni in vrtni avtomat</b> <b>Kuční &amp; vrtni automat</b> <b>Pompa automată pentru casă &amp; grădină</b> <b>Автоматична помпа за дома и градината</b> <b>Automaatne majapildamis- ja aiarump</b> <b>Buitijns ir sodo siurblys</b> <b>Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam</b>	<b>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</b> <b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b> Schall-Leistungspegel: gemessen/ garantiert measured/ guaranteed Noise level:      measured/ guaranteed Niveau sonore : mesuré/ garanti Geluidsniveau: gemeten/ gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt/ garanterad Słójniveuu: mält/ garanteret Äänitaso: mitattu/ taattu Livello acustico: misurato/ garantito Nivel de ruido: medido/ garantizado Poziom hałas: zmierzony/ gwarantowany Zajszint: mért/ garantált Hladina hluku: naměřená/ zaručená Hladiny hluku: nameraná/zaručené	<b>Art. 1757:</b> <b>73 dB(A) / 76 dB(A)</b> <b>Art. 1758:</b> <b>76 dB(A) / 78 dB(A)</b> Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος οµλοτοπος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķejuma uzlikšanas gads: <b>2014</b>		
<b>Producttype:</b> Terméktípus: <b>Druh výrobku:</b> Druh výrobku: <b>Type de produit:</b> Typ produktu: <b>Producttype:</b> Τύπος προϊόντος: <b>Producttype:</b> Vrsta izdelka: <b>Producttype:</b> Vrsta proizvoda: <b>Tuotetyypit:</b> Tip produsu: <b>Tipo adi prodotto:</b> Τύπος προϊόντος: <b>Tipo de producto:</b> Toote tüüp: <b>Tipo de producto:</b> Gaminio tipas: <b>Typ produktu:</b> Produkta veids:	<b>1757</b> <b>1758</b>	<b>Artikelnnummer:</b> Cikkszámok: <b>Article number:</b> Objednací číslo: <b>Référence :</b> Objednávacie číslo: <b>Artikelnummer:</b> Кодикос ειδους: <b>Artikelnummer:</b> Številka izdelka: <b>Artikelnummer:</b> Kataloiskí broj: <b>Tuotenumero:</b> Cod articol: <b>Codice articolo:</b> Артикул номер: <b>Referencia:</b> Artiklinummer: <b>Número de referencia:</b> Dalies numeris: <b>Numer katalogowy:</b> Artikula numurs:	<b>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:</b> <b>Year of CE marking:</b> <b>Année d'aposition du marquage CE :</b> <b>Installatiejaar van de CE-aanduiding:</b> <b>Märkningsår:</b> <b>CE-Märkningsår:</b> <b>CE-merkin kiinnitysvuosi:</b> <b>Anno di applicazione della certificazione CE:</b> <b>Colocación del distintivo CE:</b> <b>Ano de marcação pela CE:</b> <b>Rok nariadenia oznakovania CE:</b> <b>CE-jelzés elhelyezésének éve:</b>	<b>Ulms den 07.09.2018</b> <b>Ulms, 07.09.2018</b> <b>Fait à Ulms, le 07.09.2018</b> <b>Ulms, 07-09-2018</b> <b>Ulms, 2018.09.07.</b> <b>Ulms, 07.09.2018</b> <b>Ulmissa, 07.09.2018</b> <b>Ulms, 07.09.2018</b> <b>Ulms, 07.09.2018</b> <b>Ulms, dnja 07.09.2018</b> <b>Ulms, 07.09.2018</b> <b>Ulms, dnja 07.09.2018</b> <b>Ulms, 07.09.2018</b> <b>Ulms, dnja 07.09.2018</b> <b>Ulms, dnja 07.09.2018</b> <b>Ulms, dnja 07.09.2018</b> <b>Ulms, dnja 07.09.2018</b> <b>Ulms, dnja 07.09.2018</b> <b>Ulms, dnja 07.09.2018</b> <b>Ulms, dnja 07.09.2018</b> <b>Ulms, dnja 07.09.2018</b> <b>Ulms, dnja 07.09.2018</b> <b>Ulms, dnja 07.09.2018</b> <b>Ulms, dnja 07.09.2018</b> <b>Ulms, dnja 07.09.2018</b>	<b>Der Bevollmächtigte</b> <b>Authorised representative</b> <b>Le mandataire</b> <b>De gevolmachtigde</b> <b>Auktoriserad representant</b> <b>Autoriseret repræsntant</b> <b>Valtuutettu edustaja</b> <b>Persona delegata</b> <b>La persona autorizada</b> <b>O reprezentante</b> <b>Přimocník</b> <b>Meghatalmazott</b> <b>Zpřimocněnec</b> <b>Spřimocneny</b> <b>Ο εξουσιοδοτημένος</b> <b>Prolaššenees</b> <b>Ovlaštena osoba</b> <b>Conducerea tehnică</b> <b>Упълномощен</b> <b>Võltatud esindaja</b> <b>Igaltootaja atstovs</b> <b>Pinvarotä persona</b>
<b>EU-Richtlinien:</b> EB direktyvos: <b>EC-Directives:</b> EK direktyvas: <b>Directives CE :</b> <b>EG-richtlijnen:</b> <b>EU-direktiv:</b> <b>EF-direktiver:</b> <b>EY-direktiivit:</b> <b>Directive UE:</b> <b>Directiva CE:</b> <b>Diretivas CE:</b> <b>Dyrektywy WE:</b> <b>EK-irányelvek:</b> <b>Predpisy ES:</b> <b>Smernice EÜ:</b> <b>Oðnyics EK:</b> <b>Direktive EU:</b> <b>EC directive:</b> <b>Directive CE:</b> <b>Директиви на EO:</b> <b>EU direktivid:</b>	<b>2000/14/EC</b> <b>2011/65/EC</b> <b>2014/30/EC</b> <b>2014/35/EC</b>	<b>Hinterlegte Dokumentation:</b> <b>Konformitätsbewertungs-</b> <b>GARDENA Technische</b> <b>verfahren:</b> <b>Dokumentation,</b> <b>Nach 2000/14/EG</b> <b>M. Kugler 89079 Ulms</b> <b>Art. 14 Anhang V</b>	<b>Deposited Documentation:</b> <b>Conformity Assessment</b> <b>GARDENA Technical</b> <b>Procedure:</b> <b>Dokumentation,</b> <b>according to 2000/14/EC</b> <b>M. Kugler 89079 Ulms</b> <b>Art.14 Annex V</b>	<b>Documentation déposée:</b> <b>Procédure d'évaluation</b> <b>Documentation technique</b> <b>de la conformité :</b> <b>GARDENA,</b> <b>Selon 2000/14/CE</b> <b>M. Kugler 89079 Ulms</b> <b>art. 14 Annexe V</b>	

**Deutschland / Germany**  
GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**  
Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
8/57 Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117- 123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1757-20.960.07/0818  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com